

DOHODA**mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou podle článku XXVIII Všeobecné dohody
o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí u všech celních kvót uvedených v listině CLXXV
EU v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie**

EVROPSKÁ UNIE,

dále jen „Unie“, a

BRAZILSKÁ FEDERATIVNÍ REPUBLIKA,

dále jen „Brazílie“,

dále společně jen „strany“,

S OHLEDEM NA jednání, která proběhla v souladu s článkem XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí u celních kvót uvedených v listině CLXXV Evropské unie v důsledku vystoupení Spojeného království z Unie, jak bylo oznámeno členům WTO v dokumentu G/SECRET/42/Add.2.,

BEROUC E NA VĚDOMÍ, že tato dohoda nepředstavuje precedens pro budoucí jednání,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Cíle**

Aniž jsou dotčena budoucí jednání podle článku XXVIII GATT 1994 a pouze pro účely vystoupení Spojeného království z Unie, je cílem této dohody dohodnout se na množstevních závazcích Unie, která již nezahrnuje Spojené království, u nichž má Brazílie vyjednávací nebo konzultační práva podle článku XXVIII GATT 1994.

Článek 2**Celní kvóty Unie, která již nezahrnuje Spojené království**

1. Pokud jde o celní kvóty, u nichž má Brazílie vyjednávací práva podle článku XXVIII GATT 1994, Brazílie a Unie se dohodly na těchto objemech pro plánované závazky:

Pořadové číslo celní kvóty	Popis	Jednotka	Jiné podmínky	Koncese Unie, která již nezahrnuje Spojené království
008	Vykostěné hovězí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené Jedlé droby hovězí, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	t	Brazílie	8 951
010	Hovězí maso, zmrazené Jedlé droby hovězí, zmrazené	t (hmotnost vykostěného masa)	Erga omnes	43 732

Pořadové číslo celní kvóty	Popis	Jednotka	Jiné podmínky	Koncese Unie, která již nezahrnuje Spojené království
011	Hovězí maso, zmrazené Jedlé droby hovězí, zmrazené	t (hmotnost nevykostěného masa)	Erga omnes	19 676
020	Skopové nebo kozí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	t (hmotnost jatečně upraveného těla)	Jiné	200
020	Skopové nebo kozí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	t (hmotnost jatečně upraveného těla)	Erga omnes	178
021	Jedlé droby hovězí, zmrazené	t	Jiné	800
022	Kuřata vcelku, čerstvá, chlazená nebo zmrazená	t	Erga omnes	4 054
024	Dělené kuřecí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	t	Erga omnes	8 253
025	Dělené maso kohoutů a slepic kura domácího (<i>Gallus domesticus</i>), zmrazené, vykostěné	t	Erga omnes	2 427
026	Zmrazené dělené maso kohoutů a slepic kura domácího (<i>Gallus domesticus</i>)	t	Brazílie	8 879
026	Zmrazené dělené maso kohoutů a slepic kura domácího (<i>Gallus domesticus</i>)	t	Erga omnes	13 471
027	Maso z krocanů a krůt, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	t	Erga omnes	1 781
028	Dělené maso z krocanů a krůt, zmrazené	t	Brazílie	2 885
028	Dělené maso z krocanů a krůt, zmrazené	t	Erga omnes	4 253
029	Solené drůbeží maso	t	Brazílie	124 497
053	Maniokové kořeny jiné než pelety získané z muk a krupiček Marantové a salepové kořeny a podobné kořeny a hlízy s vysokým obsahem škrobu	t	Ostatní členové WTO s výjimkou Thajska, Číny a Indonésie	124 552
057	Sladké pomeranče, čerstvé	t	Erga omnes	20 000
060	Stolní hrozny, čerstvé, od 21. července do 31. října	t	Erga omnes	885
071	Kukuřice	t	Erga omnes	276 440
088	Přípravky z krůtího masa	t	Brazílie	91 767
089	Zpracované kuřecí maso, tepelně neupravené, obsahující 57 % hmotnostních nebo více drůbežího masa nebo drobů	t	Brazílie	13 800
090	Tepelně upravené maso kohoutů a slepic kura domácího (<i>Gallus domesticus</i>)	t	Brazílie	37 453

Pořadové číslo celní kvóty	Popis	Jednotka	Jiné podmínky	Koncese Unie, která již nezahrnuje Spojené království
091	Zpracované kuřecí maso obsahující 25 % hmotnostních nebo více, avšak méně než 57 % hmotnostních drůbežího masa nebo drobů	t	Brazílie	59 343
092	Zpracované kuřecí maso obsahující méně než 25 % hmotnostních drůbežího masa nebo drobů	t	Brazílie	295
098	Třtinový cukr, surový, určený k rafinaci	t	Brazílie	341 553
098	Třtinový cukr, surový, určený k rafinaci	t	Erga omnes	341 460
103	Čokoláda	t	Erga omnes	81
108	Konzervované ananasy, citrusové plody, hrušky, meruňky, třešně a višně, broskve a jahody	t	Erga omnes	2 820
109	Pomerančová šťáva, zmrazená, o hustotě nepřesahující 1,33 g/cm ³ při teplotě 20 °C	t	Erga omnes	1 500
110	Ovocné šťávy	t	Erga omnes	6 551
013	Překlížky z jehličnatého dřeva, bez přísad jiných látek: — s pouze loupanými plochami o tloušťce větší než 8,5 mm, nebo – broušené pískem, o tloušťce větší než 18,5 mm	metr krychlový	Erga omnes	448 500

2. Pokud jde o celní kvóty, u nichž má Brazílie konzultační práva podle článku XXVIII GATT 1994, souhlasí Brazílie s následujícími objemy pro plánované závazky:

Pořadové číslo celní kvóty	Popis	Jednotka	Jiné podmínky	Koncese Unie, která již nezahrnuje Spojené království
046	Česnek	t	Jiné	3 711
061	Jablka, čerstvá, od 1. dubna do 31. července	t	Erga omnes	666

Pořadové číslo celní kvóty	Popis	Jednotka	Jiné podmínky	Koncese Unie, která již nezahrnuje Spojené království
068	Pšenice obecná (střední a nízká jakost)	t	Jiné	2 285 665
068	Pšenice obecná (střední a nízká jakost)	t	Erga omnes	129 577
075	Loupaná rýže (rýže cargo nebo hnědá rýže)	t	Erga omnes	1 416
076	Polomletá nebo celomletá rýže	t	Erga omnes	45 272
077	Polomletá nebo celomletá rýže	t	Jiné	7 779
078	Polomletá nebo celomletá rýže	t	Erga omnes	22 442
079	Zlomková rýže k výrobě potravin podpoložky 1901 10 00	t	Erga omnes	1 000
080	Zlomková rýže	t	Erga omnes	28 360
081	Zlomková rýže	t	Erga omnes	93 709
102	Cukrovinky	t	Erga omnes	2 245
112	Potravinové přípravky	t	Erga omnes	783
119	Přípravky sestávající ze směsi sladových klíčků a zbytků po prosévání ječmene před sladovnickým procesem (též včetně jiných semen) s ječným odpadem po sladovnickém procesu a obsahující 12,5 % hmotnostních nebo více proteinů Přípravky sestávající ze směsi sladových klíčků a zbytků po prosévání ječmene před sladovnickým procesem (též včetně jiných semen) s ječným odpadem po sladovnickém procesu a obsahující 12,5 % hmotnostních nebo více proteinů a ne více než 28 % hmotnostních škrobu	t	Erga omnes	20 000
120	Přípravky sestávající ze směsi sladových klíčků a zbytků po prosévání ječmene před sladovnickým procesem (též včetně jiných semen) s ječným odpadem po sladovnickém procesu a obsahující 15,5 % hmotnostních nebo více proteinů Přípravky sestávající ze směsi sladových klíčků a zbytků po prosévání ječmene před sladovnickým procesem (též včetně jiných semen) s ječným odpadem po sladovnickém procesu a obsahující 15,5 % hmotnostních nebo více proteinů a ne více než 23 % hmotnostních škrobu	t	Erga omnes	100 000

Pořadové číslo celní kvóty	Popis	Jednotka	Jiné podmínky	Koncese Unie, která již nezahrnuje Spojené království
121	Ostatní přípravky používané k výživě zvířat: Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků	t	Erga omnes	2 800
122	Ostatní přípravky používané k výživě zvířat: Neobsahující žádné mléčné výrobky nebo obsahující méně než 10 % hmotnostních mléčných výrobků	t	Erga omnes	2 700
001	Tuňáci (rodu <i>Thunnus</i>) a ryby rodu <i>Euthynnus</i>	t	Erga omnes	17 221
016	Ferosilicium	t	Erga omnes	12 600
017	Ferosilikomangan	t	Erga omnes	18 550
018	Ferochrom obsahující nejvýše 0,10 % hmotnostních uhlíku a více než 30 % hmotnostních, avšak nejvýše 90 % hmotnostních chromu	t	Erga omnes	2 804

3. Pokud jde o celní kvóty uvedené v odstavci 1, Unie uzná původní vyjednávací práva Brazílie.

4. Pokud jde o celní kvótu 011 (hovězí maso, zmrazené; jedlé droby hovězí, zmrazené), Brazílie a Unie se dohodly na následující změně plánovaných závazků s cílem usnadnit využívání celní kvóty: valorická část cla v rámci kvóty je omezena na 15 % namísto 20 %, jak je tomu v současnosti.

5. Pokud jde o část celní kvóty 098 (surový třtinový cukr určený k rafinaci) přidělené Brazílii, nehledě na vázanou kvótu ve výši 98 EUR za tunu a za předpokladu, že příslušná množství jsou k dispozici v celním kvótovém období probíhajícím v okamžiku vstupu této dohody v platnost, bude Unie samostatně uplatňovat:

- a) v roce vstupu dohody v platnost (rok 1) sazbu v rámci kvóty nepřesahující 11 EUR za tunu pro objem 5 963 tun;
- b) v roce 2 sazbu v rámci kvóty nepřesahující 11 EUR za tunu pro objem 4 472 tun a sazbu v rámci kvóty nepřesahující 54 EUR za tunu pro dodatečný objem 5 963 tun.

Pokud příslušná množství nejsou plně k dispozici v rámci celního kvótového období probíhajícího v okamžiku vstupu této dohody v platnost, bude Unie provádět písmeno a) od roku 2, a to po dobu odpovídající období mezi vstupem této dohody v platnost a prováděním písmene b) v roce 3.

Článek 3

Probíhající jednání Unie podle článku XXVIII GATT 1994

1. Strany uznávají, že Unie nadále vede jednání a konzultace s ostatními členy WTO, kteří mají vyjednávací nebo konzultační práva podle článku XXVIII GATT 1994 v důsledku vystoupení Spojeného království z Unie, jak bylo oznámeno členům WTO.
2. Na základě těchto jednání a konzultací může Unie zvážit změnu podílů a množství uvedených v článku 2 nebo v dokumentu G/SECRET/42/Add.2. V případě takové změny, pokud jde o předchozí závazek Unie v oblasti celních kvót, pro který má Brazílie vyjednávací nebo konzultační práva, Unie případně konzultuje Brazílii nebo s ní jedná s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého výsledku předtím, než přistoupí k jakékoli takové změně, aniž jsou dotčena práva každé strany podle článku XXVIII GATT 1994.

Článek 4

Celní kvóty pro drůbež 029, 088, 089, 090, 091, 092

Pro dovozy drůbežích produktů v rámci celních kvót 029, 088, 089, 090, 091, 092 otevřených Unii ve prospěch Brazílie je dokladem o původu, který musí být předložen při propuštění produktu do volného oběhu, osvědčení o původu vydané nediskriminačním způsobem příslušnými orgány v Brazílii.

Článek 5

Provádění nových objemů celních kvót

1. Změny celních kvót zavedené touto dohodou se použijí nejdříve ode dne, kdy vstoupí v platnost odpovídající změny stanovené v dohodě podle článku XXVIII GATT 1994 mezi Brazílií a Spojeným královstvím.
2. Brazílie bez zbytečného odkladu informuje Unii o uzavření jednání se Spojeným královstvím podle článku XXVIII GATT 1994.
3. Unie vynaloží veškeré úsilí, aby koordinovala se Spojeným královstvím harmonogram provádění příslušných změn týkajících se objemů celních kvót pro drůbež upravených touto dohodou, aby bylo zajištěno, že souhrnný objem každé dvojice celních kvót pro drůbež pro Unii / Spojené království nebude nikdy nižší než stávající objem celních kvót Unie před vystoupením Spojeného království z Unie. Tím není dotčeno jakékoli budoucí použití článku XXVIII GATT 1994 ze strany Unie nebo Spojeného království.

Článek 6

Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem po dni, ke kterému Unie oznámí Brazílii, že dokončila své vnitřní právní postupy nezbytné k tomu účelu.
2. Toto ujednání představuje mezinárodní dohodu mezi Unii a Brazílií, mimo jiné pro účely čl. XXVIII odst. 3 písm. a) a b) GATT 1994.
3. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den første februar to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausenddreißig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an chéad lá de Feabhra na bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu prvog veljače godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év február havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, een februari tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em um de fevereiro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la întâi februarie două mii douăzeci și trei.

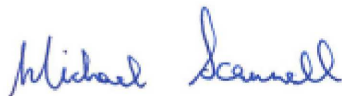
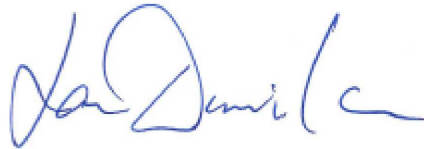
V Bruseli prvého februára dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, prvega februarja dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den första februari år tjugohundratjugotre.

Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európa Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Za Федеративна република Бразилия
Por la República Federativa de Brasil
Za Brazylskou federativní republiku
For Den Føderative Republik Brasilien
Für die Föderative Republik Brasilien
Brasília Liitvabariigi nimel
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας
For the Federative Republic of Brazil
Pour la République fédérative du Brésil
Thar ceann Phoblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle
Za Saveznu Republiku Brazil
Per la Repubblica federativa del Brasile
Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā —
Brazīlijos Federacinės Respublikos vardu
A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Federattiva tal-Brażil
Voor de Federale Republiek Brazilië
W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylii
Pela República Federativa do Brasil
Pentru Republica Federativă a Braziliei
Za Brazylsku federativnu republiku
Za Federativno republiko Brazilijo
Brasílian liittovaltion puolesta
För Föbundsrepubliken Brasilien

